

L a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 43. Zettortdeenâ 24tâ Otktobera 1835.

J a u n a s s i n n a s.

Bailiga seema rahdahs. Tuffscha seema man schkeet bailiga seema. Kur ween fadsird waffaraja pahrdauds pafnappa, zeetâ jeb mahlu semmê mas augli no rudseem. Kweeschi gan labbi. Bet pehrn seemâ effam atehduschees kweeschu maijes. Nekahds gahrduuns tur ne effoht, kad kâ rudsu maifi zeppobt. Kartupeli un zitti dahrsu augli gan labbaki, kâ pehrn, bet — trubkst ir tur, ka warretu fazzijt: labz gads bijis. Widsemnê, Wolmares aprinki knappa buhschana. Zehrpattê puhrs rudsu maksajoht 8 rubl. 50 kap. un puhrs ausu 5 rubl. papihra naudâ. W. P.

Tehrpatés aprinki, Lajuffes basnižas draudšê (wahz. Laïs), pee kurras pawiffam 13 muischas peederr, Zggaunu semneeki taggad, kamehr brihwi atlaisti, lohti gabda, lai winnu behrni taptu skohleti, tã, kã tur eeksch mas gaddeem 10 jaunus skohlas ustaifitas un pehrnajã gaddã jau pawiffam 14 skohlas bija, kurras 1373 behrnus skohleja. Gan wehl waijadseja 15tu ustaifijt, jo jau gabje weenã paschã skohlã wairak ne ka 130 behrni. Bet schinnis wahjõs laikõs, kur jau tahdai katrai dsihwes kahrtai leelas nastas janess, grubti buhtu bijis vagastam, jaunu nammu uszirt. Kahds tahspuffes gohda wihrs, Mettiko Jurri ar wahrdu, kas patlabban few jaunu mahju ar leelu un gaischu istabu uszirtis, isklausinaja, ka scha pagastam ihpaschi waijadsetu to 15tu skohlu ustaifijt, un, gan pats baggats ne buhdams, tatschu sawu jaunu ehlu pagastam skohlas labbad atschinkoja un pats palikke sawas wezzãs rijãs.

Zuhni mehnesi wiffur Widsemnê subdseja par leelu fausumu. Zaur to, ka Rihgã kamehr pufs Meija ne bija ne buht lectus lihjis. Daugawa tur ap 10tu Zuhni jau ta bija krittusi, ka neween teem uhdens-brauzameem, kas no aug-

schenes, bet arri teem, kas no jubras nahze, jo sekla bija. Scheem pehzpeeminneteem bija, lai no Leelas-uppes grihwas warretu us Rihgu tikt, tai weetã pufsmanta jaiskrauj. Waffarajai un dahrsa leetahm ne kur ne schkihrehz, tatschu ne wiffur weenadi. Ap Rihgu rudsi labbi noeedeja un Aprihdsneeki wedde jau Zuhni mehnescha widdũ jaunus tuppinaus us tirgu. No wiffahm puffedm dsirdeja, plawãs mas sahles effoht. Linni, flawehts Deems! wiffur brangi usauguschi un retti ween kur sehklas zaur salnas maitatas. Zãpat arri ar kannepehm. Wezz= Peebalgas un Skujenes puffê dauds semneekem, eepreesch lihdums, wiffa waffaraja nosalluse, tã ka dascham ne fauja labbu meeschu jeb ausu no sawa sehjuma teek. Paschã seena laikã sahze Zehsu kreisê wiffur liht un schahds laiks pastahweja lihds pascham Zuhli mehnescha beigumam, tã ka dauds sainneeku Septembri wehl paguê sawu seenu noylaut. Pehz scha pastahwiga lectus laika atkal nahze pastahwigs fausums, kas lihds schodeen wehl naw apstahjees, rudsu sehklai dauds wainas darrija un kur dauds mescha skahdes zaur leesinahm notikke. Rudsi kulti isdewe zaurzaurchm $1\frac{1}{3}$ lihds $1\frac{1}{2}$ puhrus no wesuma (wesunnã 3 gubbas rehkinajoht). R. A.

W a s u d d i s K a m e e l i s.

Arabias semnê un wiffas Austruma semmes walstis irr pahr wiffaem zitteem mahjas lohpeem, Kameelis pats labbaiz, kas zilwekeem wiffur derr un waijaga, un bes ka tur gan drihs ir dsihwoht ne warr; jo kameelis, jebschu gan nejauks iskattahs ar sawu masu galwu, garru faklu, warren augstahm faulainahm kahjahm, un ar leelu kupru us muggura (dascham arri diwi kupri) dohd zilwekam ir gallu ir peenu ko ehst; no winna wiss irr bruhkejams pee mahjas buhschanas, ahda, spalwas, eeksch, fauli, puhlis ir paschi

subbi un mihsals; bet par wissu winsch derr us zellu, par to, fa neween muddigi skreij un weenâ deenâ 15 ir lihds 20 juhdses us winnu warr nojagt, bet fa warren leelas nastas nefs un slahpes ilgi pazeest warr, fa tam daudsreis tannis semmês gaddahs, kur pa tufnescheem jareise kas leelas fa juhra irr. Teescham kameelis irr austruma laudim ihsts tufneschu fuggis, un ittin par schelastibas dahwar: dohts no mihta radditaja. Jau paschâ Bibbelê lassam un tapat arri wissâs grahmatâs, fa Arabias, Sirias, Egiptes, Indias un wissâs tannis karstâs semmês kas us deenas widdus un Austruma pussi, zilweku baggatiba tohp spreesta pehz to lohpu un kameelu pulku, kas katram irr; un tâ wehl lihds scho baltu deenu. Bet lai lassa skohlas grahmatâ lappâ 82 kam gribbahs wairak sinnaht deht kameeleem: es schoreis tikkai stahstichu, fâ gabbijahs weenam wezzam Araberu wihram kas weens patz pa tufnesi reiseja. Kad no nejauschi fatikke us zellu divus kohymannus (prezzineekus) tad schis teem prassija: voi juns naw kameelis suddis? — Tâ irr gan tehtiht! atfalka scham tee kohymanni. — Voi juhfu kameelis ne bij aklis us labbu azzî, un klibs us freisu kahju? — Tâ bij gan, ittin tâ bij fa juhs fakkait. — Voi winnam ne truhfe weens no preekschobbeem? — Tâ bij; teescham truhfe, atbildeja kohymanni. — Voi ne bij apfrauts weenâ pussê ar meddu, ohtrâ ar kweescheem, prassija wezzais wehl — Ja nudeen tâ bij, it teescham tâ bij, falka kohymanni; tad nu gan ne fenn wehl muhsu lohpu bubfi redsejis, un to zaur zaurim apraudsijis to labbi pasihdams, mums warresi arri skaidri isteikt, kur taggad irr, un fâ to warram atdabbuht! — „Mihli draugi! falka wezzais us kohymanneem: juhfu kameelu ne esmu ne ar sawahm azzim redsejis, nei arri no winna ko dsirdejis, bes ween ko paschi man no winna taggad teikuschi. — Klau nu! ar ta-wu smeeklu, atbild kohymanni brihnodamees. Bet kur tad tee dahrgi akmîni, tee dimanti un selta graudi, kas muhsu lohpat arri bij sawâ sinaggâ lahdirâ us mugguru? — Râ jau juns esmu teizis, ne juhfu kameelu, ne juhfu diman-

tus un seltu esmu redsejis, atfalka wezzais scheem atfal. — Bet nu schee winnu sanehme, un wedde to us teefahm, fâ saglu to apsubhdedami. Gan teefa winnu isprassija schâ un tâ, un nabbagu wezzu deesinn fâ zeeti ismekleja, bet ne atradde it ne neeka pee winna; winsch palikke zeeti pee saweem wahrdeem, fo jau us kohymanneem bij fazzijis, un winnam ne warreja it ne kahdâ wihsê no teefas pusses parahdiht, ne fa winsch buhtu mellojis, nei nosleypis woi sadzis. Jau sahze winnu turreht par burwi, un taishjahs ar winnu bahrgi dsihwoht, fâ ar tahdu wella beedri, un winnu tâ neschehligi mohziht, fâ winnôs tum-schôs laikôs deemschehl ar daschu labbu zilweku darrija, kas bes mainas nahwes mohkas zeetis. Wezzais Araberis to redsedams, sahze nu runnaht ar it meerigu prahtu, un fazzija ar lehneem wahrdeem us teefas kungeem tâ: Juhfu leela brihnoschana man ittin par preeku, un gan tâ leekahs, fa mainigs buhtu; tatschu nudeen ne esmu! — bet es esmu ilgi pasaulê dsihwojis, un jebfchu tufnesi wairak midams tomehr esmu eenehnees un mahzijis, wissas teetas labbi wehrâ lift un pareisi apdohmaht ir apzerreht. Tapat ir schoreis. Es tufnescha smiltis redseju kameela pehdas; un ne redsejis arri it ne kahdas zilweka pehdas, tudak dohmaju sawâ prahtâ: tas jau teescham ispruzzis sawam fungam. Es samanniju fa schis kameelis us weenu azzî aklis bijis, par to fa sahli tikkai no weenas pusses zella bij pluhzis ehdsams; tapat no pehdahm warreju saprast, fa us freisu kahju klibs bijis, jo es redseju wisszaur us zellu allasch trihs stipras pehdas no sinaggâ lohpa, un no zettortas kahjas tik fo kahda weegla sihmite eeksch similitim. Un fa tam pascham lohpat sohbu truhzis, to fa minnedams saprattu no tam, fa kurreu sahli tas bij pluhzis, tai paschâ widdû masz drufzinsch garraks gals bij atlizis, sohba plattuma wehrts. Un kahds lahdirsch kameelam muggurâ bijis, tad pulks skudru kas us zellu tohs graudus falassija man mahzija fa weenâ pussê tam kweeschu maifi uskrauti bijuschi, kas puschu gahjuschi — un atfal neissfakitams muschu un bischu pulks kas ohtrâ pussê skudrahm prettim meddus

subze no semmes us zellu, tas man bij par skai-
 dru sifini, ka kameelis ohtrös fahnös medbus
 traufus neffis, kas voi puschu gabjuschi, voi
 medbus no faules karstuma schkidrös palizzis, no
 traufkeem istezejjis.“ — Ko nu sakkait lautini
 mihli! voi wezzais Araberis bij burwis? —
 Voi labbak zeenijams ka prahigts wihrs, kas
 wiffas leetas pareisi nomannijis un kreetni pahr-
 dohmajis, dauds ko buhs sinnajis un prattis,
 fo pee aplamneeka un nejhga par wolti meflefi.

R. S — 3.

- Jauna saldata schkirschana.

1.

Nu ar Deewu! mihla sehta
 Kur es dsimmis, usaudsis,
 Buhfi mannä firdi swehta,
 Kautschu tahtu aigahjis.
 Wehl tew garrä apstaigaschu,
 Gulloht no tew sapnoschu,
 Un preeksch tawahm durwim stahschu
 Sawus mihlus stattischi.

2.

Nu ar Deewu! mahmulina,
 Tu man mihli audseji,
 Wirsti gauscha affarina!
 Dohd schurp tawu muttiti!
 Paldees, tu us sawahm rohkahm,
 Manni kohpi masinu;
 Deews lai tew eeksch tawahm mohkahm
 Suht eepreezinaschanu.

3.

Lehtiht! schè tew dehla rohka,
 Ko tu sirahdaht mahziji,
 Taggad buhs ta jaecelohfa,
 Sargahht tehwu-semmiti.
 Deews tew fargahs! — Mahzibina,
 Ko tu mannin dohdi lihds,
 Paliks allasch labbä sinnä
 Lihds reis atnahks beidsams brihds.

4.

Nu ar Deewu! mahfas, brasli,
 Draugi, raddi, kaimini!
 Jebtschu no jumš schkibrees tahti,
 Buhseet manni waddoni. —
 Ja buhs Deewinsch isredsejis,
 Ka schein ne buhs redsetees;
 Tad, kas winnam ustizzejjis,
 Debbestis gan satiksees.

5.

Nu ar Deewu! basnijina,
 Mikhlohts zeenigs mahzitais!
 Gan drihs katrä swehtdeeninä,
 Biju mannigs klaufitais;
 Schkla, fo schein firdi sehja,
 Labbä semmè eekritte,
 Sels pat sibbinös un wehjâ,
 Seedehs mannä dwehselè.

6.

Nu ar Deewu! Lihgawina! —
 — Uk, tas firdi trihjina! —
 Liktenš, tawa nolemschana,
 Muhfu preekus ahrdija.
 Divu firschu dahrgas faites,
 Mhlestibas bantite,
 Rauta tohp, un af schahs faites,
 Ne warr dseedeht pafaule!

7.

Nu ar Deewu! negg schahs azzis
 Pehd'gu reisi temi reds,
 Bet schahs luhpas daudsreis fazzihš:
 „Annina man firdi flehds!“
 Garrä tu mans waddons buhfi,
 Kur ween eeschu stahweschu,
 Spehku deweja man kluhfi,
 Waldiht plint' un sohbianu.

8.

Nu ar Deewu! peemim manni,
 Katrä dshwes likteni!
 Nu ar Deewu! kad tä swanni
 Pehd'gä azzumirkitti:
 Tad ais swaigsnehm semme rohdahs,
 Kur tohp wiffi weenoti;
 Kas schè schtkhruschwees sabohdahs
 Mhletees tur muhschigi! —

L.....l.

Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes,
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs 2c. 2c. 2c.,
 tohp no Kalnzeemas pagasta teefas sinnamu darrihš,
 ka par to mantu ta nohmašturretaja un Kalnzeemas
 pagasta teefas peesehdetaja Spriz Kalnin parradu
 dehl konkurs tikš turreta, un ka tee winnam peeder-
 rigi firgi, sikti un teeli lohpi, arrajama rikhi un ee-
 rohtschi 13tä Nowembera deenä teem wairaksohlita-
 jeem, par skaitamu naudu pahrdohdami.

Kalnzeemas pagasta teefa, 12tä Oktober 1835. 3
 † † † Andreis Dirbe, peesehdetais.
 (Nr. 121.) Nott, pagasta teefas skrihweris.

Uš pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsts ic. ic. ic., tohp no Kurfifchu pagasta teefas sinnamu darrihts, ta tam no Kurfifcheem iegahjuscham melderu sellim Kummer buhs tohs 7 rubl. 70 kap. sudr. ko wunsch Kurfifchu fainneekam Greetenu Jahuim parrada, wifwehlaht lihd 7tu Dezembera deenu aismakfaht; ja peeminnehts Kummer to ne darritu, tad winna atlikkuschas leetas tiks pahrdohsas, un ar to, zaur tam eedabbutu naudu, winna parradi atlihd sinati.

Kurfifchu pagasta teefa, 5ta Otktober 1835.

(Nr. 162.) L. Schmidt, pagasta teefas ffrihweris.

No Grendfches pagasta teefas tohp wiffi tee, kam fahdas praffifchanaas woi mellefchanaas pee tahs mantas ta nomirufcha Grendfches muifchas fainneeka Wiftrautu Mahrtna buhtu, usaizinati un fafaukti, lai 2 mehnefchu ftarpä un wifwehlaht lihd 30tu Nowember f. g. fcheit peeteizahs un tad fagaiba ko teefa fpreebihs, jo pehz fchi termina neweens wairs ne tapf klaufihts.

Grendfches pagasta teefa, 28ta September 1835. 2
(L. G.) + + + Spinnu Krifchis, pagasta wezzakais.
(Nr. 147.) Kollegien-Registratorf E. Ehrwald, pagasta teefas ffrihweris.

No Krohna Dausfas pagasta teefas tohp wiffi tee, kam fahdas taisnas parradu praffifchanaas pee ta Dausfas Krohna meshafarga Wittifaku Zehkaba buhtu, usaizinati, lihd 14tu Nowember f. g. pee faudeschanaas fawas praffifchanaas, pee fchihs pagasta teefas peeteiktees. Dausfas Krohna pagasta teefa, 3fcha Otktober 1835. 2

(Nr. 268.) G. Strehle, pagasta wezzakais.
F. Leh, pagasta teefas ffrihweris.

Starp jaunu un wezzu Jahna deenu f. g. irr ledikfes Struigu mahjas weena gaischi behra fehwe 5 lihd 6 gaddus wezza usklihduse; kam fchi fehwe peederr, tohp zaur fcho usaizinahts, lihd beidfamu Nowembera deenu fcheit peeteiktees, fawu fehwi panemt un to naudu aismakfaht, kas fehwe labbad ischreta; jo pehz fchi termina ta fehwe tapf pahrdohsa.

Ledikfes pagasta teefa, 5ta Otktober 1835. 3
(L. G.) + + + Spriz Keineek, peefehdetais.
(Nr. 26.) G. C. Jacobsohn, pagasta teefas ffrihweris.

Zitta fluddinafchana.
Leelas Eferef Zehkaba-tirgus tapf nahkofcha 1836ta gadda, un jo prohjam fawa wezza weeta, pee Greeschu basnizas frohga turrehts. Sinnamu darrihts, no 2

Leelas Eferef muifchas walbifchanaas.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Nihge tanni 14ta Otktobera 1835.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 60 kap. papihru naudas gelbeja	I	—	I pohds kannepu tappe mafsahts ar	—	80
5 — papihru naudas	I	37½	I — linnu labbafas furtes — —	2	40
I jauns dahlderis	I	32	I — — fliftakas furtes — —	2	20
I puhrs rudsu tappe mafsahts ar	I	65	I — tabafa — —	I	—
I — kweefchu — —	I	75	I — dselses — —	—	65
I — meefchu — —	I	20	I — sweesta — —	2	20
I — meefchu = putrainu — —	2	—	I muzzu filku, preefchu muzzä — —	6	—
I — ausu — —	—	80	I — — wifkfchnu muzzä — —	6	25
I — kweefchu = miltu	2	20	I — farkanas fahls — —	6	—
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	2	—	I — rupjas leddainas fahls — —	5	—
I — rupju rudsu = miltu — —	I	60	I — rupjas baltas fahls — —	4	25
I — firnu — —	I	15	I — smalkas fahls — —	4	—
I — linnu = fehklas — —	3	25	50 grafchi irr warra jeb papihres rublis un		
I — kannepu = fehklas — —	I	50	warra nauda ftahw ar papihres naudu weena		
I — timmenu — —	5	—	mafä.		

D r i h w d r i f f e h t .

No juhrmallas-gubernementu augstas walbifchanaas puffes: Hofraht von Braunschweig, graham. pahrlufkotais.